

DI DLA UNITÉ LADINA

## Mujiga ladina se lieia soura confin

*L'Union Generela di Ladins dla Dolomites invieia en domenia seira a Urtijei a na serada con mujiga, imajes y emozions sot l moto »Ladinia meets Japan«*

L di 14 de messel é la »festa nazionala« dl popul ladin entourn l Sela. Soura l'ignoranza fora da pert dles politiches regionales y provinziales sun l teritore de chest di de unité ladina, met en pe vigni ann l'Union Generela di Ladins dla Dolomites na enconteda con manifestazions culturales y ence storiches. L »Di dla Unité Ladina« respidleia l impegn y la volontà de

tegní adum y sté adum soura l prozes storich da do la Pruma Vera encá, y desceida les revendicazions de nosc antenac de se lié adum aministrativamenter y ence eclesiasticamenter. L'unité é deplú che demé n rai de idealism y de speranza y ne pó nia encontenté i cuers che é tres ciamó scluc ite te confins politics y materiai. Avisa dl vers dl

despassament de confins fisics y mentai conduj l projet dla Union Generela di Ladins clamé »La Ladinia enconta l Giapon«, na colaborazion anter plu cultures tla mujiga y tl liament de cianties popolares dai doi ciantons tant dalonc. La mujiga é indere ence n veicul per aprofondí n iade les tematiches umanes che duta la jent

sent unfat, se conescen pona miec te chest prozes con na analisa etnografica sota.

I s'la on conteda con Jean-Daniel Granruaz, l ciantautour badiot che é un di protagonisc dl projet a una con la joena giaponeisa Karin Nakagawa – ajache mujiga lieia y entusiasmeia te desfides aldidancuei poscibles.

**La Usc** Jean-Daniel Granruaz, cie podonse pa s'aspeté en domenia a Urtijei?

Jean-Daniel Granruaz »I nes audiareis me y Karin sun paladina, che i interpretaron ben 11 toc de mujiga

— *và inant a plata 4*

— vâ inant da la pruma plata

# Mujiga ladina se lieia soura confin

che i conesciareis de segur o che i sentiareis da avei enzaul dedite. Ie ciantaré ence per ladin-marou valch toch popolar gherdeina. Al sará n repertore profan y ence te valch aspet religious: con 'Oh Maria, nosta uma'... y ence nosta verscion de 'Bel lingaz dla uma cara'.

Tant se manifestará pa les autres facettes creatives che fej pert de vosc projet?  
»Sun paladina sarál da vedei l'ert visuala dl artist Tobias Tavella che se dá ju cun temesc importanc di Ladins sciche les tradiziuns, la storia y i posé ladins. Al sará na sorpreja.»

Cie desvalianzes él pa perdret anter la mujiga popolar ladina y chela giaponeisa?

»Dit con banalité: nos ladins on pueces y degunes cianties Moll, i giaponeisc á feter dut cianties Moll. Chest contrast nes á motivé de cherí poscibeltés de aranjamenc particolars. I pó ence conté de na pitla marevueia: la ciantia ladina dal titul 'A reveder', che é tradizionalmenter en Moll, someia na ciantia giaponeisa der conesciuda.»

Tant giut ves conesceise pa bele tu y Karin? Tant soneise pa adum?

»I se conescion da nuef agn. I ón bele podú porté dant plu suvenz nostes cianties, scrites deberieda. Sen se ciafonse adum te chest projet che nes lieia bon, per temesc che ti é cers y importanc a duc: basta pensé ence a la interpretazion de cianties popolares, sie ladines che giaponeises, che conta dla racoiuda y dla contenteza per i fruc dla tera: unfat sce i giaponeisc á i riji y nos l forment.»

Cie stromenc mujical podaronse pa audí?

»Ie sone les chitares acustica y eletrica. Ie ciente ence. Karin sona l koto da 25 cordes. L koto da 25 cordes é na evoluzion dla verscion tradizionala da 13 cordes.»

Cie poscibeltés ciáfeste pa tla combinazion chitara – koto – oujes?

»L koto é n stroment con na gama der amplat: tons che vá da der basc a der alc. Canche Karin acompagneia póla me dé n tapet armonich der gran y ampl. Ala soporta der bon mies melodies y se ajonteia con marevueia.»

Co jará pa inant vosc projet do l concert a Urtije?

»N vare inant sará pona la ultimazion dles registrazions te stude y la produzion dla CD. Y spo samben la prejentazion tles vals ladines y te Súdtriol.»

IR



Jean-Daniel Granruaz y Karin Nakagawa.

(foto: Daniel Töchterle)